

30 April–1 May 2022

3rd Sunday of Easter (C)
OLPH; RC – Bilingual

Focus: [].

Function: To [].

I'm not much of an outdoorsman, so I've only gone **fishing** a few times. My dad likes to say that the experience of fishing is really **half** fishing, and half **philosophy**, asking big questions. Meaning that, only about half of the time are you actually **doing** something related to fishing, like setting up your equipment, getting to where you want to cast your lines, maybe actually catching something. The other half of the time, as you're waiting for something to happen, you're wondering **why** you're out there fishing, maybe thinking about what it's like to be a fish, pondering the great mysteries of the universe.

No soy muy amante de la vida al aire libre, así que solo he ido a **pescar** unas pocas veces. A mi papá le gusta decir que la experiencia de la pesca es en realidad **mitad** pesca y mitad **filosofía**, haciendo grandes preguntas. Lo que significa que, solo alrededor de la mitad del tiempo estás **haciendo** algo relacionado con la pesca, como preparar tu equipo, llegar a donde quieres lanzar tu sedal con anzuelo, tal vez en realidad pescar algo. La otra mitad del tiempo, mientras esperas que suceda algo, te preguntas **por qué** estás pescando, tal vez pensando en cómo es ser un pez, reflexionando sobre los grandes misterios del universo.

The disciples in today's gospel may have thought along the same lines, as they gather to fish **after** Jesus has already appeared to them after his Resurrection. Remember what we heard in last Sunday's gospel: the disciples were hiding in fear, behind locked doors, immediately after they heard that Jesus's tomb was empty. But Jesus appears to them in his own risen body and offers them his peace.

Los discípulos en el evangelio de hoy pueden haber pensado de la misma manera, mientras se reúnen para pescar **después de que** Jesús ya se les apareció después de su Resurrección. Recuerden lo que escuchamos en el evangelio del domingo pasado: los discípulos estaban escondidos con miedo, detrás de puertas cerradas, inmediatamente después de escuchar que la tumba de Jesús estaba vacía. Pero Jesús se les aparece en su propio cuerpo resucitado y les ofrece su paz.

Well, apparently the disciples are not afraid anymore, but they **do** go back to what they were doing **before** they met and followed Jesus: they go back to fishing, their old livelihoods. Whatever their motivation, it seems that they have not been fully transformed yet by their previous encounter with the risen Lord.

Bueno, aparentemente los discípulos ya no tienen miedo, pero **sí** vuelven a lo que hacían **antes** de conocer y seguir a Jesús: vuelven a pescar, su antiguo sustento. Cualquiera que sea su motivación, parece que aún no han sido completamente transformados por su encuentro anterior con el Señor resucitado.

So they go in their boats into the sea, stay out all night—and catch absolutely **nothing**. Perhaps, during that long night, during those long, endless watches on the water, maybe they thought about **why** they were fishing. Did they think they were wasting their time? Were they trying to go back to what was **familiar**, back to their lives **before** they met Jesus? Were they still **afraid** of what had happened to Jesus, **not** just his passion and death, but of his completely unexpected **Resurrection**, of the presence that broke through those locked doors, and how it **had** to change their lives?

Así que van en sus botes al mar, se quedan afuera toda la noche y no pescan absolutamente **nada**. Quizás, durante esa larga noche, durante esas largas e interminables vigilias en el agua, quizás pensaron en por **qué** estaban pescando. ¿Pensaron que estaban perdiendo el tiempo? ¿Estaban tratando de volver a lo que les era **familiar**, a sus vidas **antes** de conocer a Jesús? ¿Tenían todavía **miedo** de lo que le había sucedido a Jesús, **no** solo de su pasión y muerte, sino de su **Resurrección** completamente inesperada, de la presencia que irrumpió a través de esas puertas cerradas y cómo **tuvo** que cambiar sus vidas?

So Jesus appears again, bringing with him the light of morning, the light of a **new** day. Jesus scatters the darkness of the fruitless night, and suddenly, when he encourages the disciples to try it again, they catch **more** fish than they can pull in. The disciples finally recognize him once again, and they join him on the shore.

Entonces Jesús aparece de nuevo, trayendo consigo la luz de la mañana, la luz de un **nuevo** día. Jesús dispersa la oscuridad de la noche infructuosa y, de repente, cuando anima a los discípulos a intentarlo de nuevo, pescan **más** peces de los que pueden jalar. Los discípulos finalmente lo reconocen una vez más y se reúnen con él en la orilla.

And Jesus once again does for them what he had done for them so many times before: he **feeds** them, a simple meal of bread and fish for breakfast. May not sound like much, but the important thing is that they were being fed by Jesus himself, risen from the dead.

Y Jesús una vez más hace por ellos lo que ya había hecho tantas veces antes: les da de **comer**, una simple comida de pan y pescado para el desayuno. Puede que no parezca mucho, pero lo importante es que estaban siendo alimentados por el mismo Jesús, resucitado de entre los muertos.

[This is an image of the Eucharist for us, the Eucharist which will be shared with some of our children for the first time this weekend.]

And here comes Peter. Jesus asks Peter **three** times whether he loves him, and Peter responds **three** times. Not only is Jesus forgiving Peter for denying him three times, he's giving him a special mission, to lead his flock. Hence Peter, as a forgiven disciple, becomes a transformed shepherd. Peter's mission is not founded on his leadership skills, but on his love of the Lord, or rather, his **response** to the merciful love that the Lord has shown him.

Y aquí viene Pedro. Jesús le pregunta **tres** veces a Pedro si lo ama, y Pedro responde **tres** veces. Jesús no solo está perdonando a Pedro por negarlo tres veces, sino que también le está dando una misión especial: guiar a su rebaño. De ahí que Pedro, como discípulo perdonado, se convierta en pastor transformado. La misión de Pedro no se basa en su capacidad de liderazgo, sino en su amor al Señor, o más bien, en su **respuesta** al amor misericordioso que el Señor le ha mostrado.

Sometimes we can be afraid of the Lord not just because of our sinfulness, but also because we think that the Gospel, the Good News, is just too good to be true. Can we truly be forgiven by God no matter what we've done? Does the Lord still call us to follow him, to serve each other, not **in spite** of our weakness, but precisely **because** of it? Or are we still “fishing?” Are we trying to avoid letting the risen Lord transform us, through our encounters with him?

A veces podemos tener miedo del Señor no solo por nuestra pecaminosidad, sino también porque pensamos que el Evangelio, las Buenas Nuevas, son demasiado buenas para ser verdad. ¿Podemos verdaderamente ser perdonados por Dios sin importar lo que hayamos hecho? ¿Nos llama todavía el Señor a seguirlo, a servirnos unos a otros, no **a pesar** de nuestra debilidad, sino precisamente **por** ella? ¿O todavía estamos “pescando”? ¿Estamos tratando de evitar que el Señor resucitado nos transforme, a través de nuestros encuentros con él?

The merciful love that transformed Peter is the same love that the Lord has poured into our hearts. This love is the reason why we celebrate the Eucharist here today, and every weekend. To be fed by the risen Lord Jesus himself.

El amor misericordioso que transformó a Pedro es el mismo amor que el Señor ha derramado en nuestros corazones. Este amor es la razón por la cual celebramos la Eucaristía aquí hoy y todos los fines de semana. Ser alimentado por el mismo Señor Jesús resucitado.

Whether we're searching for direction in our lives, or wondering why what we're doing isn't producing more results, or trying to come to grips with our encounter with the risen Lord and his merciful love, we all have reason to hear Jesus's last words to Peter in the gospel addressed to us as well: "Follow me."

Ya sea que estemos buscando una dirección en nuestras vidas, o preguntándonos por qué lo que estamos haciendo no produce más resultados, o tratando de enfrentar nuestro encuentro con el Señor resucitado y su amor misericordioso, todos tenemos razones para escuchar las últimas palabras de Jesús a Pedro en el evangelio también dirigidas a nosotros: "Sígueme".